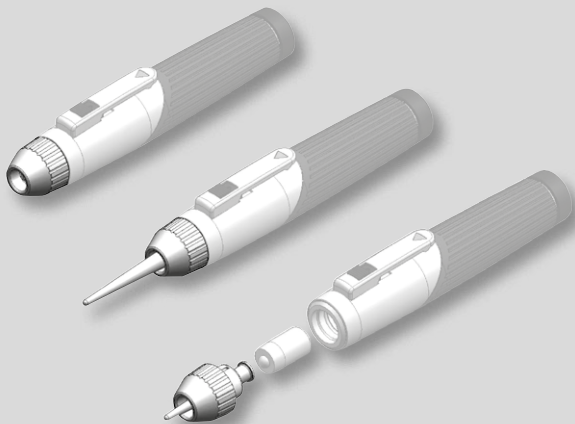


HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

☛ **HEINE mini 3000®**
Cliplamp with battery handle



CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)81 52/38-0
Fax +49(0)81 52/38-202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 0811 2014-03-10



V-200.00.070

HEINE mini 3000®

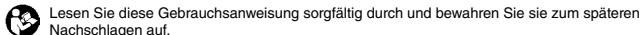
Cliplamp with battery handle

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
FRANÇAIS	9
ESPAÑOL	12
ITALIANO	15
NEDERLANDS	18
PORTUGUÊS	21



HEINE mini 3000® Cliplampe auf Batteriegriff

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchsartikel und Ladebatterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Unter Warenauslieferung ist zu verstehen, dass HEINE die Ware dem Spediteur, dem Frachtführer oder einer sonst vom Kunden zur Ausführung der Versendung bestimmten Person ohne Verladung auf das Beförderungsmittel übergeben hat.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden.

Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Warn- und Sicherheitsinformationen



WARNUNG! Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu mittleren oder schweren Verletzungen führen. (Hintergrund: gelb; Vordergrund: schwarz)



HINWEIS! Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Zweckbestimmung

HEINE mini 3000® Batteriegriff (1)

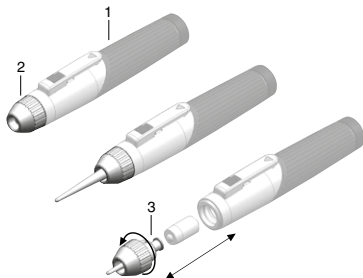
Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der HEINE mini 3000® Batteriegriff ist ausschließlich für den Betrieb von HEINE mini 3000® Instrumenten bestimmt.

HEINE mini 3000® Cliplampe (2) und Leuchtstab (3)

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- HEINE mini 3000® Cliplampe:
Die HEINE mini 3000® Cliplampe ist ausschließlich für die Untersuchung der Hautoberfläche bestimmt.
- HEINE Leuchtstab:
Der HEINE Leuchtstab ist in Kombination mit der HEINE mini 3000® Cliplampe ausschließlich für die Beleuchtung des Übergangsbereiches von der Ohrmuschel zum äußeren Gehörgang bestimmt.



Handhabung

HEINE mini 3000® Batteriegriff (1)

Batteriebestückung:

- 2 Alkali-Zellen (AA/LR6)

Achtung: Keine Alkali-Mangan-Batterien mit Lithium Anteil verwenden, weil dadurch die Lampenlebensdauer reduziert wird.

- Der HEINE mini 3000® Batteriegriff kann zur Verwendung mit dem HEINE® mini NT Ladegerät mit einer HEINE Ladebatterie für 2,5 V (mini 2Z Ladebatterie) bestückt werden.

Ladedauer:

- Die Ladestation HEINE® mini NT signalisiert über die Ladestatusanzeige (Leuchtring), wenn die Ladebatterien voll aufgeladen sind (der Leuchtring leuchtet konstant):
 - mini 2Z Ladebatterie (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh)

Instrumentenanschluss:

Innengewinde im Griffkopf.

Einschalten:

Schiebeschalter nach unten.

Ausschalten:

Schiebeschalter nach oben. Beim Einhängen des Clips in der Brusttasche schaltet der Griff automatisch aus.

Batteriewechsel:

Schrauben Sie die Bodenkappe ab und schüteln Sie die Batterien/Ladebatterie nach unten heraus.

Setzen Sie neue Batterien/Ladebatterie mit dem Pluspol zum Griffkopf ein.

Hygienische Aufbereitung

HEINE mini 3000® Cliplampe (2) und Leuchtstab (3)

Die HEINE mini 3000® Cliplampe ist nicht geeignet für eine Aufbereitung im Ultraschall-Bad, Sterilisation, Sprühdeseinfektion oder durch Eintauchen in Flüssigkeiten. Die Oberfläche des HEINE Leuchtstab kann durch alkoholhaltige Reinigungsmittel beschädigt werden.


- Manuelle Reinigung:

Reinigen Sie die HEINE mini 3000® Cliplampe und den HEINE Leuchtstab mit einem feuchtem Tuch.

- Desinfektion:

Die HEINE mini 3000® Cliplampe kann mittels Wischdesinfektion aufbereitet werden. Das Desinfektionsmittel muss für Medizinprodukte aus Kunststoff freigegeben sein. Halten Sie die Angaben des Desinfektionsmittel Herstellers ein.

 **Achtung:** Sprüh- und Tauchdesinfektion sowie Sterilisation sind nicht zugelassen und führen zu einer Beschädigung des Instruments.

 **Achtung:** Eine Desinfektion des Leuchtstabs führt zu Versprödung und leichtem Brechen.


Wartung

Für das Produkt ist keine Wartung erforderlich.

Service




Das Produkt ist servicefrei.

Entsorgung

 Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

 Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

-  Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwandfreien Funktion. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn dieses sichtbare Schäden aufweist.
- Leuchten Sie mit dem Instrument nicht in die Augen.
 - Der HEINE Leuchtstab ist nicht für die Betrachtung des Trommelfells geeignet und darf nicht zu tief in den äußeren Gehörgang eingeführt werden.
-  Bei dem Produkt handelt es sich um ein hochwertiges medizinische Präzisionsgerät. Behandeln Sie das Produkt daher stets sorgfältig und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Verwenden Sie keine Alkali-Mangan Batterien mit Lithium-Anteil, weil dadurch die Lebensdauer der Batterie eingeschränkt wird.
 - Die einwandfreie Funktion dieses Instrumentes ist nur bei Verwendung von Original HEINE Zubehör gewährleistet.
 - Der HEINE Leuchtstab dient dem Gehörgeräte-Akustiker oder entsprechend geschultem Personal als Hilfsmittel für die anatomische Anpassung der Geometrie von Hörhilfen.
 - Kontrolle / Funktionsprüfung:
Der HEINE Leuchtstab muss regelmäßig gemäß seinem Einsatzzweck auf Funktionsfähigkeit kontrolliert werden. Der Artikel muss aussortiert werden, sofern eine Beschädigung erkennbar ist oder vermutet wird.
-  Das Produkt darf nicht in starke Magnetfelder eingebracht und verwendet werden wie z.B. MRI.

Erläuterung der verwendeten Symbole

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole:

	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42EWG.
	Katalog- oder Referenznummer
	Seriennummer
	Hersteller
	Herstelldatum
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport
	Gebrauchsanweisung befolgen. (Hintergrund: blau, Vordergrund: weiß.)
	Vorsicht Bruchgefahr!
	Trocken lagern!
	In der Umgebung von Geräten, die das Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.
	Grüner Punkt (länderspezifisch)

HEINE mini 3000® Cliplamp with battery handle

ENGLISH



Please read and follow these instructions for use and keep them for future reference.

General Conditions of Warranty

Instead of the statutory warranty time period of 2 years, HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of the consignment of the goods ex works, concerning its equipment (excluding disposables, e.g. bulbs, single-use articles, and rechargeable batteries). Date of consignment means that HEINE hands the goods over to the transport carrier, freight forwarder or any other person designated by the Customer for the transport of the goods without loading the collecting vehicle.

The guarantee covers irreproachable workmanship, on condition of the proper use of the equipment and the observation of the operating instructions. During the warranty- and guarantee time period, errors and deficiencies arising on the equipment will be rectified free of charge, in so far as such are evidenced by defective materials, processing and/or constructional errors. Should buyer complain of a material deficiency during the warranty time period, then the onus of proof is always to be on the orderer, that the product was defective already upon receipt of the goods. The statutory warranty and the guarantee do not apply to loss or damage caused by wear and tear, negligent use, the non-employment of original HEINE components and/or spares (in particular bulbs, as these have been especially developed for HEINE instruments in accordance with the following criteria: colour temperature, useful service life, safety, optical quality and performance. The statutory warranty and the guarantee do not apply to interventions by persons not authorised by HEINE or when the operating instructions are not observed by the customer. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for replacement of loss or damage, which are experienced otherwise than directly on the HEINE product itself, are hereby excluded.



For U.S. only:

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner!

Warnings and Safety Information



CAUTION! Indicates potential hazardous situations. Ignoring the corresponding instructions may lead to dangerous situations of mild to moderate extent. (Background color yellow; foreground color black).



NOTE! Indicates valuable advice in terms of installation, operation, maintenance or repair. Notes are important, but not related to hazardous situations.

Intended Use

HEINE mini 3000® Battery Handle (1)

Range of applications:

The HEINE mini 3000® battery handle should only be used for operation to power HEINE mini 3000® instruments.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) and Ear Light (3)

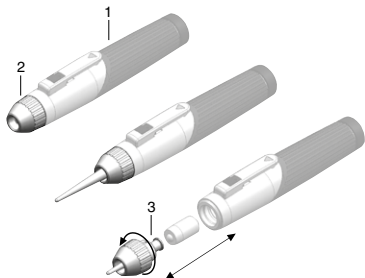
Range of applications:

- HEINE mini 3000® Cliplamp:

The HEINE mini 3000® Cliplamp is designed solely for the examination of the surface of the skin.

- HEINE Ear Light:

The HEINE Ear Light in combination with the HEINE mini 3000® Cliplamp is exclusively designed for the lighting of the transition area from the auricle (external ear) to the external acoustic meatus (ear canal).



Operate

HEINE mini 3000® Battery Handle (1)

Batteries:

- 2 alkali cells (AA/LR 6)

Important: Do not use alkali manganese batteries with lithium as bulb life will be reduced.

- The HEINE mini 3000® battery handle can be charged in the HEINE® mini NT with the HEINE mini 2Z rechargeable battery 2,5 V.

Charging time:

- The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully-charged. The illuminated ring is lit continuously.
 - mini 2Z rechargeable battery (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh)

Instrument connector:

Internal thread in handle head.

Switching on:

Push switch down.

Switching off:

Push switch up. If the handle is put back firmly into a coat pocket the handle is automatically switched off.

Charging the batteries:

Unscrew the end-cap and shake out the old batteries/rechargeable battery.

Insert new batteries/rechargeable battery with the plus contact facing the handle head.

Hygienic Cleaning / Processing

HEINE mini 3000® Ciplamp (2) and Ear Light (3)


The HEINE mini 3000® Ciplamp is not suitable for treatment in the ultrasonic bath, for sterilisation, spray disinfection or treatment by immersion in liquids. The surface of the HEINE Ear Light may be damaged by alcoholic cleaning agents.


- Manual Cleaning:

Use a damp cloth for cleaning the HEINE mini 3000® Ciplamp and HEINE Ear Light.

- Disinfectant:

The HEINE mini 3000® Clip Lamp can be disinfected by wiping with a disinfectant which is approved for use on medical devices made of plastic. Follow the instructions of the disinfectant manufacturer.

 Important note: Disinfection by disinfectant spray or soaking and sterilisation are not approved and will lead to damage to the instrument.

 Important note: Any attempt to disinfect the Ear Light will lead to material damage and increase the likelihood of breakage.


Maintenance

This product does not require regular maintenance.




Service

This product does not require regular service.

Disposal















 The product must be recycled as separated electrical and electronic devices. Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

General Notes and Warnings

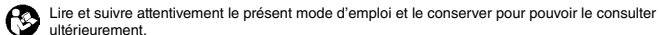
-  Check the correct operation of the product at regular intervals. Do not use the equipment if it shows visible signs of damage.
- Do not shine the light directly into the patient's eyes.
 - The HEINE Ear Light is not suitable for the examination of the eardrum and may not be introduced too deeply into the acoustic meatus.
-  This product is a precise optical instrument. Please handle this product with care and store it in a clean place.
- Do not use alkali manganese batteries containing lithium as bulb life will be reduced.
 - The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE Accessories are used.
 - The HEINE Ear Light is used by hearing aid specialists or trained personnel as a device for the anatomical adjustment of the geometry of hearing aids.
 - Inspection / Functional testing:
The HEINE Ear Light must be checked for its functionality for its intended use on a regular basis.
The item must be discarded, if any damage is visible or suspected.
-  This product is not allowed to be entered or used in strong magnetic fields like MRI scanners.

Explanation of utilized symbols

The following symbols are used on the device or on the packaging:

	The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC.
	Catalogue- or reference number
	Serial number
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE)
	Temperature limits in °C for storage and transport
	Temperature limits in °F for storage and transport
	Humidity limitation for storage and transport
	Please read and follow the instructions for use and keep them for future reference (background color blue; foreground color white)
	Fragile, handle with care!
	Keep dry
	Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol
	"Grüner Punkt" (country-specific)

Cliplampe avec poignée à piles



Garantie générale

Au lieu du délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception du matériel de consommation tel que les lampes, les articles à usage unique et les batteries rechargeables) une garantie de 5 ans à compter de la livraison des marchandises au départ de l'usine. Par livraison de marchandises, il convient de comprendre le moment où HEINE remet les marchandises au transporteur, à l'entreprise de transport ou à une personne désignée par le Client pour la réalisation de l'expédition, à l'exclusion du chargement sur le moyen de transport. Cette garantie assure un fonctionnement irréprochable dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions et du respect du manuel d'utilisation. Au cours de la durée de la garantie, les erreurs et défauts survenant sur l'appareil sont éliminés gratuitement dans la mesure où il est prouvé qu'ils sont dus à des erreurs de matériel, d'usinage et / ou de construction. En cas de réclamation pour vice matériel exprimée par un client durant le délai de garantie, le fardeau de la preuve repose toujours sur le client qui doit alors prouver que le produit était déjà défectueux au moment de la réception. Les présentes garantie légale et garantie contractuelle ne s'appliquent pas aux dommages liés à l'usure, à l'utilisation négligente, à l'emploi de pièces ou pièces de rechange non originales HEINE (en particulier en ce qui concerne les lampes, car celles-ci sont spécialement développées pour les instruments HEINE conformément aux critères suivants : température de la couleur, durée de vie, sécurité, qualité optique et puissance), à des interventions par des personnes non autorisées par HEINE ou dans le cas où le client ne respecte pas les prescriptions du manuel d'utilisation. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toute autre réclamation, en particulier les réclamations de remboursement de dommages sur des produits autres que le produit HEINE, est exclue.

Mises en garde et consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)

REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour donner des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation, la maintenance ou la réparation, mais non liées à un danger.

Utilisation prévue

Poignée à piles HEINE mini 3000® (1)

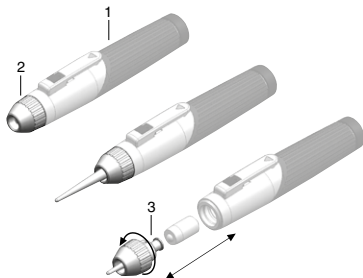
Champ d'application :

La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.

HEINE mini 3000® Cliplampe (2) avec Illuminateur auriculaire (3)

Champ d'application :

- HEINE mini 3000® Cliplampe (1) :
La HEINE mini 3000® Cliplampe est seulement conçue pour l'examen de la surface.
- HEINE Illuminateur auriculaire (2) :
L'illuminateur auriculaire HEINE est exclusivement destiné à illuminer en combinaison avec la HEINE mini 3000® Cliplampe le passage du pavillon au conduit auditif externe.



Manipulation

Poignée à piles HEINE mini 3000® (1)

Alimentation :

- 2 piles Alcali (AA,LR6)

Attention : l'utilisation des batteries Alcali-Manganèse avec du lithium n'est pas autorisée, car ces batteries réduisent la durée de vie des ampoules.

- La poignée HEINE mini 3000® peut être équipée d'une batterie rechargeable HEINE pour 2,5 V (mini 2Z) pour utilisation avec le chargeur HEINE® mini NT.

Durée de charge :

- La station de charge HEINE® mini NT indique au moyen d'un anneau illuminé lorsque les batteries rechargeables sont complètement rechargées (l'anneau ne clignote plus et reste constamment illuminé) :
 - batterie rechargeable mini 2Z (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh)

Raccord pour instrument :

Filetage interne dans la partie supérieure de la poignée.

Mise en marche :

Pousser l'interrupteur vers le bas.

Arrêt :

Repousser l'interrupteur vers le haut. Arrêt automatique de la poignée par fixation avec le clip dans la poche d'une blouse.

Changement de piles :

Dévisser le culot et extraire les piles/batterie rechargeable en secouant la poignée. Introduire les piles neuves/ batterie rechargeable, avec le pôle positif dirigé vers la partie supérieure de la poignée.

Traitement hygiénique

HEINE mini 3000® Cliplampe (2) avec Illuminateur auriculaire (3)


La HEINE mini 3000® Cliplampe ne convient pas à un traitement par un bain à ultrasons, à la stérilisation, la désinfection par pulvérisation ou à une immersion dans des liquides. La surface de l'illuminateur auriculaire HEINE peut être détériorée par des produits nettoyant contenant de l'alcool.


- Nettoyage manuel :

Nettoyez les produits HEINE mini 3000® Cliplampe et Illuminateur auriculaire à l'aide d'un chiffon humide.

- Désinfection :

La lampe à clip HEINE mini 3000® peut être traitée au moyen d'une désinfection par essuyage. Le produit désinfectant doit être autorisé pour les dispositifs médicaux en plastique. Conformez-vous aux indications du produit désinfectant.

 Attention : la désinfection par aspersion et par immersion ainsi que la stérilisation ne sont pas permises et endommageraient l'instrument.

 Attention : une désinfection de l'illuminateur auriculaire entraînerait une fragilisation et des risques importants de bris.



Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.




Entretien

Le produit est sans entretien.

Élimination des déchets















-  Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques.
-  Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Consignes et mises en garde générales

-  Vérifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- Ne dirigez pas la lumière directement dans les yeux du patient.
 - L'illuminateur auriculaire HEINE ne convient pas à l'examen du tympan et ne doit pas être introduit trop profondément dans le conduit auditif externe.
-  Ce produit est un appareil de haute précision. Il convient donc de le manipuler avec précautions et de le conserver dans un endroit propre et sec.
- L'utilisation des batteries Alcaline-Manganèse avec du lithium n'est pas autorisée, car ces batteries réduisent la durée de vie des ampoules.
 - Le fonctionnement parfait de cet instrument n'est garanti qu'en utilisant uniquement des accessoires HEINE.
 - L'illuminateur auriculaire HEINE sert d'outil aux audioprothésistes ou au personnel dûment formé pour l'adaptation anatomique de la géométrie des aides auditives.
 - Contrôle / Contrôle de fonctionnement :
Les fonctionnalités de l'illuminateur auriculaire HEINE doivent être contrôlées régulièrement selon l'objet de son utilisation. L'article doit être éliminé en cas de détection ou de présomption de détérioration.
-  L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IRM par exemple.

Explication des symboles utilisés

Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :

	Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Numéro de catalogue ou de référence
	Numéro de série
	Fabricant
	Date de fabrication
	Tri sélectif des appareils électriques et électroniques
	Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport
	Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport
	Humidité admise pour le stockage et le transport
	Lire et suivre le mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement (fond : bleu ; symbole : blanc)
	Fragile ! Manipuler avec soin
	Conserver au sec
	Des perturbations sont possibles dans l'environnement des appareils portant le pictogramme.
	Point vert (spécifique à chaque pays)

Lámpara clip con mango a pilas mini 3000® de HEINE

ESPAÑOL


 Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.


Garantía general

En lugar del plazo de garantía legal de 2 años, HEINE ofrece para sus aparatos (excluidos los materiales de desgaste tales como lámparas, artículos de un solo uso y baterías recargables) una garantía de 5 años a partir de la entrega de fábrica de la mercancía. Por entrega se entiende que HEINE haya puesto la mercancía a disposición del transportista, porteador o cualquier persona designada por el comprador para el envío de la mercancía sin cargarla en el medio de transporte.

Esta garantía asegura el funcionamiento irrefutable en el marco del uso previsto del aparato y de la observancia de las instrucciones de uso. Durante el periodo de garantía se subsanarán las posibles deficiencias y defectos del aparato de forma gratuita, siempre y cuando se demuestre que se trata de deficiencias de material, de fabricación y/o de construcción. En caso de reclamación por defecto del producto durante el periodo de garantía, el comprador deberá demostrar siempre que el producto ya era defectuoso al recibirlo. Esta garantía no incluye aquellos daños producidos como consecuencia del desgaste, uso negligente, uso de piezas de repuesto o piezas no originales HEINE (especialmente lámparas, ya que éstas se desarrollan especialmente para los equipos de HEINE según los siguientes criterios: temperatura de color, vida útil, seguridad, calidad óptica y rendimiento), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en el caso de que el cliente no respete las instrucciones de uso. Cualquier modificación de los aparatos HEINE con piezas o recambios que no corresponden a las especificaciones originales de HEINE, conducirán a la anulación de la garantía legal sobre el buen funcionamiento del aparato y, en consecuencia, al derecho de garantía por deficiencias, siempre y cuando éstos sean atribuibles a la manipulación del aparato. Otras reclamaciones, en especial reclamaciones por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE, quedan excluidas.

Informaciones de advertencia y seguridad

 **¡ADVERTENCIA!** Este símbolo advierte de una posible situación peligrosa. La no observancia de las indicaciones puede causar lesiones leves y medias. (fondo amarillo; primer plano, negro).

 **¡NOTA!** Este símbolo se utiliza para informar sobre la instalación, la revisión, el mantenimiento o la reparación, que son importantes pero que no entrañan riesgos.

Uso previsto

Mango a pilas mini 3000® de HEINE (1)

Utilización correcta:

El mango a pilas mini 3000® de HEINE está destinado exclusivamente a la alimentación de los instrumentos HEINE mini 3000®.

HEINE lámpara clip mini 3000® (2) y iluminador auricular (3)

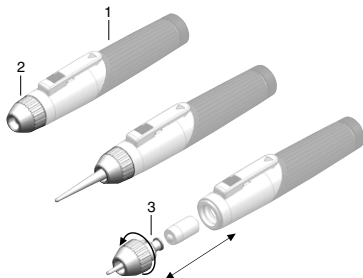
Utilización correcta:

- HEINE lámpara clip mini 3000®:

El mini 3000 Cliplamp está diseñado exclusivamente para la exploración de superficies de piel sin heridas.

- HEINE iluminador auricular:

El iluminador auricular de HEINE ha sido previsto para ser utilizado exclusivamente, en combinación con la lámpara clip mini 3000® de HEINE, para iluminar la zona de paso situada entre el pabellón de la oreja y el conducto auditivo exterior.



Manejo

Mango a pilas mini 3000® de HEINE (1)

Número de pilas:

- 2 pilas alcalí (AA/LR6)

Atención: No usar baterías de álcali-manganeso que contienen litio, dado que se reduce la vida útil de la lámpara.

- Para permitir la recarga con el cargador HEINE® mini NT el mango HEINE mini 3000® puede ser dotado con una batería recargable de 2,5 V (batería recargable mini 2Z de HEINE).

Duración de recarga:

- El cargador HEINE® mini NT informa a través del indicador de carga (anillo luminoso) cuando la batería recargable esté completamente cargada (el anillo luminoso queda prendido):

- HEINE mini NT® batería recargable mini 2Z (2,5 V, NiMH) = aprox. 4 hrs. (730 mAh)

Conexión de instrumentos:

Rosca interior en el cabezal.

Puesta en marcha:

Interruptor deslizante hacia abajo.

Desconexión:

Interruptor deslizante hacia arriba. Al colocar el clip en el bolsillo se desconecta el mango automáticamente.

Cambio de pilas:

Desenrosque la tapa de fondo y saque las pilas/la batería recargable agitando. Coloque nuevas pilas/la batería recargable con el polo positivo hacia el cabezal del mango.

Preparación higiénica

HEINE lámpara clip mini 3000® (2) y iluminador auricular (3)


La lámpara clip mini 3000® de HEINE no resulta apropiada para efectuar su limpieza mediante un baño de ultrasonidos, esterilización, desinfección por pulverización o mediante inmersión en líquidos. La superficie del iluminador auricular de HEINE puede verse dañada si se utilizan productos de limpieza que contengan alcohol.


- Limpieza manual:

Limpie la lámpara clip mini 3000® de HEINE y el iluminador auricular de HEINE con un paño húmedo.

- Desinfección:

La lámpara Clip mini 3000 puede ser desinfectada frotándola con un desinfectante que sea apropiado para el uso en dispositivos médicos fabricados de material plástico. Se deben observar las instrucciones de uso del fabricante del desinfectante.

 **Observación importante:** Desinfección por aerosoles desinfectantes o por inmersión en soluciones desinfectantes así como esterilización no son aprobados y pueden llevar al deterioro del instrumento.

 **Observación importante:** Cualquier intento de desinfectar el iluminador auricular puede llevar a un deterioro del mismo y a la posibilidad de una rotura del material.



Mantenimiento

Este producto no requiere mantenimiento.




Revisión

Este producto no requiere revisiones.

Gestión de residuos













-  Deberá disponerse del producto en un contenedor especial para aparatos eléctricos y electrónicos.
-  Seguir las normas de cada país sobre gestión de residuos.

Indicaciones y advertencias generales

-  Comprobar el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilizar, si se detectan daños.
- No ilumine con la lámpara directamente los ojos del paciente.
 - El iluminador auricular de HEINE no resulta apropiado para examinar el tímpano y no se deberá introducir demasiado profundamente en el conducto auditivo exterior.
-  Este producto es un aparato de precisión de alta calidad. Por lo tanto, debe manejarse con cuidado y cuidar de que se guarda en un lugar limpio y seco.
- No usar baterías de álcali-manganeso que contengan litio, dado que se reduce la vida útil de la lámpara.
 - Se garantiza el funcionamiento impecable de este aparato utilizando solamente accesorios originales de HEINE.
 - El iluminador auricular de HEINE le sirve al audioprotésista o al personal con una formación apropiada al respecto como medio de ayuda para la adaptación anatómica de la geometría de los audífonos.
 - Control / Ensayo de funcionamiento:
Deberá controlarse con regularidad el funcionamiento del iluminador auricular de HEINE de acuerdo con el fin para el que se halla destinado. Deberá retirarse el producto tan pronto como se detecte o se sospeche la presencia de cualquier deterioro.
-  Este aparato no se puede utilizar en fuertes campos magnéticos como p. ej. MRI.

Explicación de los símbolos utilizados

Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:

	El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos.
	Número de catálogo o de referencia
	Número de serie
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos
	Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
	Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
	Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto
	Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias (fondo: azul; primer plano: blanco)
	Atención. Frágil.
	Conservar en un lugar seco.
	En el entorno de aparatos que lleven la señalización son posibles los fallos.
	Punto verde (según cada país)

Cliplamp con manico a batterie



Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri.

Garanzia commerciale

Al posto della garanzia legale di due anni HEINE si assume per i suoi apparecchi (tranne per i consumabili, ad es. lampadine, articoli monouso e batterie ricaricabili) una garanzia di 5 anni dalla data di consegna della merce dallo stabilimento. Per consegna si intende che HEINE ha consegnato la merce allo spedizioniere, al vettore od ad un'altra persona altrimenti incaricata dal Cliente all'esecuzione della spedizione senza il carico della merce sul mezzo di trasporto.

Questa garanzia si applica su lavori effettuati perfettamente, uso previsto e rispetto delle istruzioni per l'uso. I guasti e i difetti che dovessero verificarsi sugli apparecchi durante la durata della garanzia legale e commerciale saranno eliminati gratuitamente se è dimostrabile che essi siano da imputare a difetti del materiale, della lavorazione e/o difetti costruttivi. Se il cliente reclama un difetto della cosa durante il periodo di garanzia, sarà a suo carico dimostrare che il prodotto era difettoso già al momento della consegna. La garanzia legale e quella commerciale non si applicano su danni dovuti a usura, trascuratezza, utilizzo di parti/parti di ricambio non originali (in particolare lampadine, in quanto queste ultime sono state sviluppate in modo specifico per gli strumenti HEINE in base ai seguenti criteri: temperatura colore, durata del ciclo di vita, sicurezza, qualità visiva e potenza), interventi di persone non autorizzate da HEINE o se il cliente non ha rispettato le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto e inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Si escludono ulteriori rivendicazioni e in particolare il risarcimento di danni che non interessino direttamente il prodotto HEINE.

Avvertenze e informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE! Questa segnalazione indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza può portare a lesioni di piccola o media portata. (Sfondo: giallo; primo piano: nero)



NOTA! Questo simbolo viene utilizzato per informazioni relative a installazione, funzionamento, manutenzione o riparazione, che sono importanti ma non associate a pericoli.

Destinazione d'uso

Manico a batterie HEINE mini 3000® (1)

Disposizioni per l'utilizzo:

Il manico a batterie HEINE mini 3000® può essere utilizzato esclusivamente per alimentare strumenti HEINE mini 3000®.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) e Illuminatore auricolare (3)

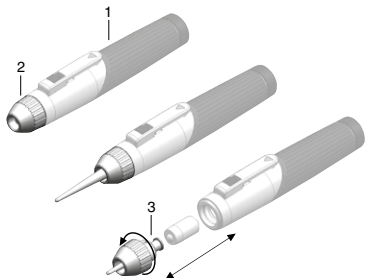
Disposizioni per l'utilizzo:

- HEINE mini 3000® Cliplamp:

HEINE mini 3000® Cliplamp deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per esaminare la superficie cutanea.

- HEINE Illuminatore auricolare:

l'Illuminatore auricolare HEINE, in combinazione con mini 3000® Cliplamp HEINE deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per illuminare il punto di passaggio che va dal padiglione auricolare al condotto uditivo esterno.



Utilizzo

Manico a batterie HEINE mini 3000® (1)

Batterie:

- 2 batterie alcali (AA/LR6)

Importante: non usare batterie alcali-manganese con litio in quanto riducono la durata della lampadina.

- Il manico a batterie HEINE mini 3000® può essere caricato nel caricatore HEINE® mini NT con la batteria ricaricabile HEINE mini 2Z da 2,5V.

Tempo di ricarica:

- Il caricatore NT mini indica quando la batteria ricaricabile è completamente carica. L'anello illuminato resta acceso.
- Batteria ricaricabile mini 2Z (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (760 mAh)

Connessione strumento:

Filettatura interna nella testa del manico.

Accensione:

Spingere in giù il pulsantino.

Spegnimento:

Spingere in su il pulsantino. Se agganciato ad un taschino, il manico si spegnerà automaticamente.

Cambio della batteria:

Svitare il tappino e scuotere leggermente il manico per far cadere le batterie/batterie ricaricabili esauste. Inserire le batterie/batterie ricaricabili nuove con il contatto positivo verso la testa del manico.

Igienizzazione

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) e Illuminatore auricolare (3)


HEINE mini 3000® Cliplamp non è adatta per la pulizia e lavaggi ad ultrasuoni, per la sterilizzazione, per la disinfezione spray o per trattamenti ad immersione in liquidi. La superficie dell'Illuminatore auricolare HEINE può essere danneggiata da detergenti alcolici.


- Pulizia Manuale:

Pulire HEINE mini 3000® Cliplamp e l'Illuminatore auricolare HEINE con un panno umido.

- Disinfezione:

La Clip Lamp HEINE mini 3000® può essere disinfettata usando un disinfettante approvato per l'utilizzo su strumenti medicali in plastica. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.

 **Importante:** la disinfezione con disinfettanti spray o ad immersione e la sterilizzazione non sono permesse e potrebbero danneggiare lo strumento.

 **Importante:** qualsiasi tentativo di disinfettare l'illuminatore auricolare potrebbe danneggiare il materiale ed aumentarne la possibilità di rottura.



Manutenzione

L'apparecchio non richiede una manutenzione regolare.




Assistenza

L'apparecchio non richiede interventi di assistenza.

Smaltimento















-  Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.
-  Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.

Indicazioni generali e avvertimenti


-  Prima di ogni utilizzo verificate il funzionamento corretto dell'apparecchio! Non utilizzate l'apparecchio se rilevate danneggiamenti.
- Non indirizzare direttamente la luce negli occhi del paziente.
 - L'Illuminatore auricolare HEINE non è adatto per esaminare la membrana del timpano e non deve essere inserito troppo in profondità nel condotto uditivo esterno.
-  Questo prodotto è un apparecchio di precisione di alta qualità. Maneggiare il prodotto sempre con attenzione e conservarlo in un luogo asciutto e pulito.
- Non usare batterie alkali-manganese con litio in quanto riducono la durata della lampadina.
 - Il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito soltanto se si utilizzano accessori originali HEINE.
 - L'Illuminatore auricolare HEINE deve essere utilizzato da specialisti in ORL o personale istruito, come strumento per l'adattamento anatomico della geometria degli ausili acustici.
 - Controlli / Prova del funzionamento:
La funzionalità dell'Illuminatore auricolare HEINE dovrà essere periodicamente controllata in base allo scopo dell'utilizzo. Lo strumento dovrà essere immediatamente eliminato nel caso di danni visibili o anche sospetti.
-  L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di campi magnetici come per es. MRI!

Spiegazione dei simboli utilizzati

Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:

	Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42CEE.
	Codice catalogo e di riferimento
	Numero di serie
	Produttore
	Data di produzione
	Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE)
	Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto
	Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto
	Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione
	Leggete e rispettate le istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri (Sfondo: blu; primo piano: bianco)
	Attenzione: pericolo di rottura!
	Evitare ambienti umidi!
	Nell'ambiente in cui si trovano apparecchi provvisti di questo simbolo sono possibili interferenze.
	Punto verde (in base al paese)

Cliplamp en Batterijhandvat

 Lees en volg de gebruiksaanwijzing nauwkeurig op en bewaar deze voor eventuele naslag.

Algemene garantiebepalingen


In tegenstelling tot de wettelijke garantietermijn van 2 jaar verleent HEINE voor haar instrumenten en apparaten een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen). Onder goederenlevering wordt verstaan dat HEINE de goederen aan de expediteur, de chauffeur of aan een door de klant voor het vervoer gekozen persoon zonder te laden in het vervoermiddel, overhandigd heeft.


Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantietermijn worden defecten kostenloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten.

In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schade, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Waarschuwing en veiligheidsinformatie

 **WAARSCHUWING!** Dit symbool attendeert u op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het negeren daarvan kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen. (Achtergrondkleur geel, voorgrondkleur zwart).

 **AANWIJZING** Het woord „AANWIJZING“ wordt gebruikt voor informatie met betrekking tot installatie, gebruik, onderhoud of reparaties, die belangrijk zijn maar geen risico opleveren.

Gebruiksdoel

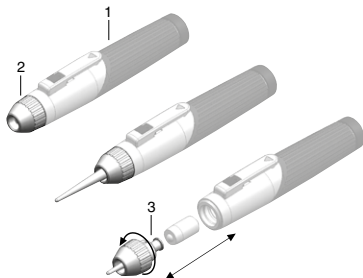
HEINE mini 3000® Batterijhandvat (1)

Het HEINE mini 3000® Batterijhandvat is uitsluitend bestemd voor gebruik met HEINE mini 3000® instrumenten.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) en lichtkegel (3)

- HEINE mini 3000® Cliplamp:
Het HEINE mini 3000® Cliplampje is uitsluitend bestemd voor gebruik bij onderzoek van het huid-oppervlak van de patiënt.

- HEINE lichtkegel:
De HEINE lichtkegel in combinatie met de HEINE mini 3000® Cliplamp is uitsluitend bedoeld voor de verlichting van het overgangsgebied van oorschelp naar de gehoorgang van de patiënt.



Bediening

HEINE mini 3000® Batterijhandvat (1)

Benodigde batterijen:

- 2 alkali batterijen (type AA – LR6)
Let op: Gebruik geen alkali-mangaan batterijen die Lithium bevatten, omdat daardoor de levensduur van de lampjes verminderd wordt.
- Het HEINE mini 3000® batterijhandvat kan voor gebruik met de HEINE® mini NT oplader, worden voorzien van een HEINE oplaadbare batterij 2,5 V (mini 2Z accu).

Oplaadtijd:

- Het laadstation HEINE® mini NT geeft door middel van de oplaadstatus aan wanneer de accu's volledig zijn opgeladen (het licht brandt constant):
 - mini 2Z oplaadbare batterij (2,5 V, NIMH) = ca. 4 uur (730 mAh)

Aansluiting instrumenten:

Inwendige schroefdraad in bovenzijde van het handvat.

Inschakelen:

Schuifje naar beneden bewegen.

Uitschakelen:

Schuifje naar boven bewegen. Bij het insteken van de clip in de borstzak schakelt het handvat vanzelf uit.

Vervangen van batterijen:

Schroef de bodemkap los en schud de verbruikte batterijen/oplaadbare batterijen uit het handvat.

Plaats verse alkaline batterijen/oplaadbare batterijen met de pluspool naar de instrumenten-zijde gericht in het handvat.

Hygiënische voorbereiding

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) en lichtkegel (3)


De HEINE mini 3000® Cliplamp mag niet behandeld worden met een Ultrasoon-reinigingsapparaat, desinfecteren en reinigen met een spuitbus of onderdempelen in een vloeistof is niet toegestaan. Het oppervlak van de lichtkegel kan door alcoholhoudende reinigingsmiddelen worden beschadigd.


- Handmatig schoonmaken:

De HEINE mini 3000® Cliplamp en lichtkegel kunnen met een bevochtigde doek worden schoongemaakt.

- Desinfecteren:

De HEINE mini 3000® Cliplamp kan gedesinfecteerd worden met een doek, bevochtigd met een desinfecteermiddel dat is toegelaten voor medische artikelen van kunststof. De instructies van de fabrikant van het desinfecteermiddel moeten hierbij opgevolgd worden.

 Let op: Desinfecteren met een spuitbus met desinfecteermiddel of een desinfecteerbad, en sterilisatie zijn niet toegestaan en zullen tot onherstelbare beschadiging van het instrument leiden.

 Let op: Een poging tot het desinfecteren van de lichtkegel leidt tot aantasting van de materiaalstructuur en de kegel kan daardoor snel afbreken.



Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.




Service

Het product is vrij van service.

Afvalverwijdering















-  Het product moet bij de gescheiden ingezamelde elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.
-  De ter plaatse geldende verwijderingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Algemene aanwijzingen en waarschuwingen

-  Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct functioneert. Gebruik het apparaat niet als u beschadigingen constateert.
- Richt de lamp niet direct in de ogen van de patiënt.
 - De HEINE lichtkegel is niet geschikt voor het bekijken van het trommelvlies en mag ook niet te diep in de gehoorgang worden gebruikt.
-  Dit product is een hoogwaardig precisie-instrument. Behandel het product daarom steeds zorgvuldig en bewaar het op een schone, droge plek.
- Gebruik voor de HEINE mini 3000® Cliplamp geen Alkali-Mangaan batterijen die deels Lithium bevatten, hierdoor wordt de gebruiksduur van de batterijen beperkt.
 - Het probleemloos functioneren van dit instrument wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE onderdelen (b.v. lampjes).
 - De HEINE lichtkegel is een hulpmiddel bij het aanpassen van de geometrie van hoorapparaten door hiertoe vakkundig opgeleide personen.
 - Controle / Gebruikstest:
De HEINE lichtkegel dient regelmatig op goed functioneren op het HEINE mini 3000® Cliplampje te worden gecontroleerd en bij beschadiging van het oppervlak direct vervangen te worden.
-  Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van krachtige magneetvelden zoals bijv. MRI.

Verklaring van de gebruikte symbolen

Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:

	CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG.
	Catalogus- of referentienummer
	Serienummer
	Fabrikant
	Productiedatum
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn).
	Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport
	Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport
	Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport
	Lees en volg de gebruiksaanwijzing op en bewaar deze voor eventuele naslag. (achtergrond: blauw; voorgrond: wit)
	Voorzichtig, kans op breuk!
	Droog bewaren!
	In de omgeving van instrumenten met het symbool kunnen storingen optreden.
	Groene punt (landspecifiek)



Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.

Condições Gerais de Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espéculos e baterias recarregáveis). Entenda-se por data de despacho, a data de entrega da mercadoria ao transportador indicado pelo cliente sem que a HEINE tenha nenhuma responsabilidade neste transporte.

Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE, invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Informação de advertência e segurança



ADVERTÊNCIA! Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto)



AVISO! O símbolo de aviso é utilizado nas informações referentes a instalação, funcionamento, manutenção ou reparação, as quais são importantes, mas não oferecem perigo.

Finalidade

Cabo de pilhas mini 3000® HEINE (1)

Gama de aplicações:

O cabo de pilhas mini 3000® HEINE só deverá ser usado para prover energia aos instrumentos mini 3000® HEINE.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) e Luz de Ouvido (3)

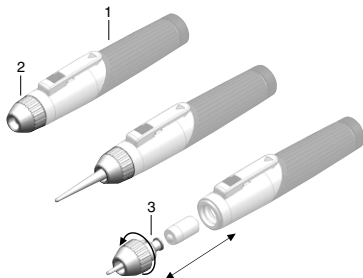
Gama de aplicações:

- HEINE mini 3000® Cliplamp:

O HEINE mini 3000® Cliplamp é projetado somente para o exame da superfície da pele e o segmento anterior do olho.

- HEINE Luz de Ouvido:

A HEINE Luz de Ouvido em combinação com o HEINE mini 3000® Cliplamp é projetado exclusivamente para a iluminação da área de transição da aurícula (orelha externa) para o meatus acústico externo (canal do ouvido).



Manipulação

Cabo de pilhas mini 3000® HEINE (1)

Baterias:

- 2 pilhas alcali (AA / LR 6)

Importante: Não use baterias alcali de magnésio como lítio, pois a vida útil do bulbo será reduzida.

- O cabo de pilhas mini 3000® HEINE pode ser carregado no mini NT HEINE com a bateria recarregável 2Z mini 2,5V.

Tempo de Carga:

- O mini NT indica quando a bateria recarregável está totalmente carregada. O anel iluminado ilumina continuamente.
 - a bateria recarregável 2Z mini (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh)

Conexão de instrumento:

Rosca interna na cabeça do cabo.

Ligando:

Empurre o interruptor para baixo.

Desligando:

Empurre o interruptor. Se cabo é repostado firmemente em um bolso de casaco o cabo será apagado automaticamente.

Trocando as pilhas:

Desparafuse a parte inferior do cabo e sacuda para fora as pilhas velhas. Insira novas pilhas com o contato positivo voltado para a cabeça do cabo.

Procedimentos higiênicos

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) e Luz de Ouvido (3)


O HEINE mini 3000® Cliplamp não é adequado para tratamento em banho ultra-sônico, para esterilização, desinfecção com spray ou tratamento por imersão em líquidos. A superfície da HEINE Luz de Ouvido pode ser danificada por agentes de limpeza alcoólicos.


- Limpeza Manual:

Use um pano úmido para limpar o HEINE mini 3000® Cliplamp e HEINE Luz de Ouvido.

- Desinfetante:

A Lanterna Clip mini 3000® HEINE pode ser desinfetada, limpando com um desinfetante que seja aprovado para uso em dispositivos médicos feitos de plástico. Siga as instruções do fabricante do desinfetante.

 Nota importante: Desinfecção por imersão ou spray desinfetante e esterilização não são aprovadas e acarretará a danos no instrumento.

 Nota importante: Qualquer tentativa de desinfetar o iluminador Auricular acarretará a danos materiais e aumentar a probabilidade de quebra.


Manutenção

O aparelho não requer manutenção regular.




Assistência

O aparelho não requer assistência.

Eliminação

 O produto deve ser eliminado juntamente com outros aparelhos elétricos e eletrônicos. Devem ser considerados os respectivos regulamentos de eliminação do país.

Indicações e avisos gerais

-  Verifique a unidade antes de cada utilização, quanto a sua função adequada! Não utilizar o dispositivo caso sejam detectados danos.
- Não foque a luz diretamente nos olhos do paciente.
 - A HEINE Luz de Ouvido não é satisfatória para o exame do tímpano e não pode ser introduzida muito profundamente no meatus acústico.
-  Este produto se trata de um aparelho de precisão de elevado valor. Por isso, manuseie o produto sempre com muito cuidado e guarde-o em um local limpo e seco.
- Não use baterias de manganês de álcali que contêm lítio pois a durabilidade da lâmpada será reduzida.
 - O desempenho deste instrumento só pode ser garantido se são usados genuínos acessórios HEINE.
 - A HEINE Luz de Ouvido deve ser usada por especialistas em aparelhos auditivos ou pessoal treinado como um dispositivo para o ajuste anatômico da geometria dos aparelhos auditivos.
 - Inspeção / Teste Funcional:
A HEINE Luz de Ouvido deve ser checada quanto a sua funcionalidade antes de seu planejamento uso regular. O produto deve ser descartado na dúvida ou com qualquer dano visível.
-  O dispositivo não deve ser utilizado na proximidade de campos magnéticos fortes, tais como a ressonância magnética!

Explicação dos símbolos utilizados

No aparelho ou na embalagem, encontram-se os seguintes símbolos:

	O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE
	Número de catálogo ou de referência
	Número de série
	Fabricante
	Data de fabricação
	Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Gama de temperatura permitida em °C para o armazenamento e transporte
	Gama de temperatura permitida em °F para o armazenamento e transporte
	Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Leia e cumpra as instruções de uso e guarde-as para consulta futura (fundo: azul; primeiro plano: branco)
	Perigo de quebra!
	Armazenar em ambiente seco!
	Nas imediações de equipamentos marcados com os símbolos, perturbações são possíveis.
	Ponto verde (específico para cada país)

Manufacturer:



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
www.heine.com

Patents: www.heine.com